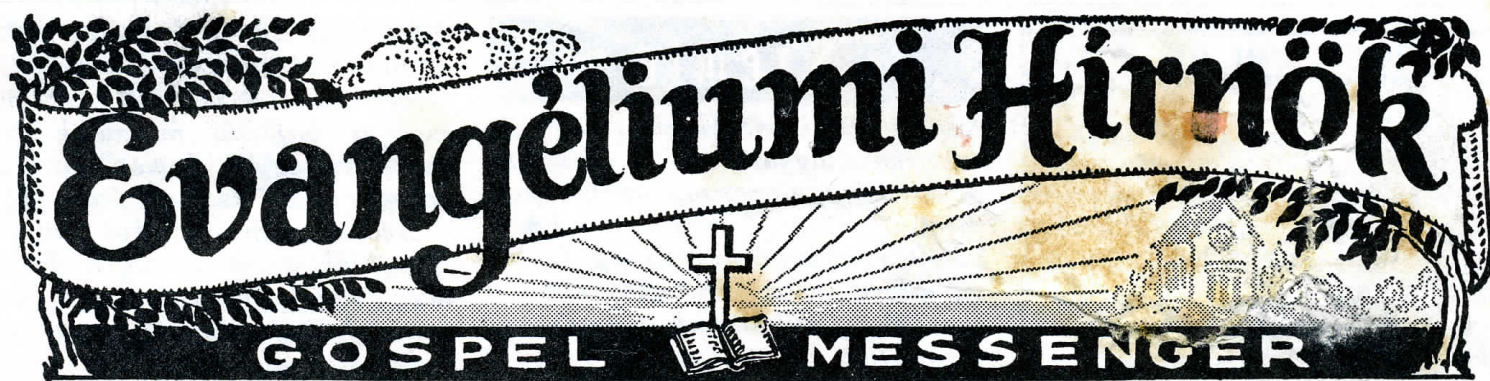




Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"Az Evangélium Istennek hatalma" (Róma 1:16)

## A VISSZATÉRŐ ÚR ÉS AZ Ő GYÜLEKEZETEI

Határozottan hiszek az Úr visszatérésében. Éspedig közeli visszatérésben. Nem hiszek azoknak, akik kiszámítják a napját az Úr visszatérésének, mert a visszajövetel idejét csak a mennyei Atya tudja egyedül; de mert az eseményeket figyelem, hiszek a *közeli* visszatérésben. Biblia-tudósok általában látják a visszatérés előtti próféciaák teljesedésbe menését, miszerint nemzet támad nemzet ellen, lesznek éhségek, és döghalál, és földindulások mindenfelé, stb.

Ezek külső jelek. De én azokat a belső jeleket figyelem, melyek az Úr anyaszentegyházában történve előzik meg a visszatérést, amelyekre vonat-

kozólag szintén vannak próféciaák. Ímé néhány prófécia:

*Hamis Krisztusok  
és hamis próféták támadnak  
(Mt. 24, 24.)*

Soha annyi hamis tanítás és hamis Krisztus nem volt, mint éppen napjainkban. És ami a legmegdöbbentőbb, az egyházakon, gyülekezeteken *belül* támadnak. Biblia-ismerő keresztyének tudják, milyen tanítások hamisak, azért nem fontos a tanításokkal itt foglalkozni.

*Keresztyén üldözés (Mt. 24, 9)*

"Nem különb a tanítvány Mesterénél." Mint a Mestert üldözték, követőit is üldözik. De soha annyi felé nem volt üldözés, mint napjainkban. Ez is egy jele az Úr közeli visszatérésének.

*A szeretet sokakban meghidegül  
(Mt. 24, 12.)*

Döbbenetes látni a sok kihűlt lelkű keresztyén gyülekezetet. Ez azért van, mert a tagok lelke hűlt ki. Ha a tüzet nem tápláljuk, kihűl. A Szentlélek kettős tüzes nyelvek alakjában jelent meg. A tűz meleget jelent. Ahol a Szentlélek tüze kialszik, ott hideg merevség áll be. Van prédikálás, van ének, van úrvacsora, de minden-minden csak hideg, külső mutató. Megvan a kegyesség látszata, de nincs annak ereje. . . És mert a szeretet meghidegült a lelkekben, megüresednek a templompadok is.

A szeretet a legnagyobb hajtóerő. Ha a szeretet meghidegül, az isteni dolgoknak nincs többé vonzóereje. — Évekkel ezelőtt egy templom előtt ez állt: "Istentisztelet vasárnap reggel 11-kor; este 7-kor; szerda este 7-kor." Később hiányzott a vasárnap esti összejövetelt hirdető felirat, azután lekerült a szerda esti összejö-

vetelt hirdető felirat is. Egy pár év múlva ez a tábla állt a templom előtt: "Iskolaszünet alatt a templom zárva." Pár évvel ezelőtt ez a felirat volt olvasható: "Istentisztelet vasárnap 11-kor, társasösszejövetel este 7-kor." — Társasösszejövetel táncolást, korlátolt italfogyasztást jelent. Ebben a gyülekezetben valamikor buzgó keresztyének imádkoztak a vasárnapi és hétköznapi imaórákon; volt férfi-kör, női-kör, vasárnapi iskola; volt gyülekezetileg családlátogatás, stb.; ma, van világias, illetve ördögies szórakozás — kivéve az egyórás istentiszteletet. Ide jut a kihűlt lelkű gyülekezet. De az ilyen lelkű gyülekezet szavak nélkül is hirdeti az Úr közeli visszajövetelét, mert a visszajövetelt a *szeretet kihűlése* előzi meg.

Súlyos szemműtét után, amikor semmiféle járművet nem vehettem igénybe, gyalog, igen lassan menve, feleségemmel odaérkeztünk egy tágas, szép külsejű templom elé. 11 óra volt, vasárnap. De a templom nem nyílt meg. A felirati táblán ott ragyogott a "lelkipásztor", az orgonista neve, de más semmi. Vártunk. Sok idő múlva valaki kijött az utcára és tudomásunkra adta, hogy a templom a nyári hónapok alatt zárva van. Ez is egy kihűlt lelkű gyülekezet, amely *hidegségével* hirdeti az Úr közeli visszajövetelét.

Igét hirdettem egy New York melletti magyar egyházban. Tisztelet után végig vezettek a különféle helyiségeken. Egy dobogó előtt így szólt kísérem: "Itt játszik a zenekar." Majd odébb így szólt: "Itt lehet italt kapni." Majd a tánctermet és kert-helyiséget mutatta meg, így szólván: "Milyen szép lenne, ha a két közös-

### ADVENTBEN, KARÁCSONY ELŐTT

*Kitárja Csend a kapuját,  
Beengedi rajta a Hőst,  
Akit vár az egész világ  
Adventben, Karácsony előtt.*

*Adventben, Karácsony előtt  
Boldog, aki bízva remél,  
Aki bátor, aki erős,  
Mert minden advent véget ér.*

*Mert minden advent véget ér,  
Jó Az, Akit ígért a Csend,  
Mindenütt advent dala kél,  
Mindenütt advent dala zeng.*

*Mindenütt advent dala zeng,  
Nem érti meg ki zajban jár,  
Csak kit magának tart a Csend,  
Aki a Karácsonyra vár.*

*Aki a Karácsonyra vár,  
Bátran tűri a Nagy Időt,  
Krisztusnak tisztá szívet tár,  
Adventben, Karácsony előtt . . .*

Kárász Izabella

## EVANGÉLIUMI HÍRNÖK GOSPEL MESSENGER

Published semi-monthly by the  
Hungarian Baptist Union of America  
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor — Szerkesztő:

DR. BELA UDVARNOKI

609 Woodridge Drive,  
Murfreesboro, North Carolina 27855  
Telefon: (919) 398-4646

A szerkesztő bizottság tagjai:

Dr. Haraszti Sándor, Fülöp Árpád,  
Hunter-Vadász János.

Second Class Postage Paid  
at Cleveland, Ohio

Subscription fee: \$6.00 per year

Send subscription and change of  
address to:

MRS. MARY GERZSENYI

2616 E. 127 St., Cleveland, Ohio 44120

Tel.: (216) 721-5835.

FONTOS: Címváltozásukat kérjük jelentsék  
Mrs. Mary Gerzsényi lapkezelőnek.

Lapzárás ideje minden hónap negye-  
dike és huszadika. A negyediken pos-  
tázott kézirat a következő hónap else-  
jén, a huszadikán postázott kézirat a  
következő hónap tizenötödikén jelenik  
meg. Sürgős hírek a lap megjelenése  
előtt 10 nappal beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation  
9527 Madison Ave., Cleveland, Oh. 44102

## Szemle

**KINEK DOLGOZIK AZ IDŐ?** Az amerikai magyar baptista misszió és az amerikai magyarság jövője olyan, mint az emberi élet: *k é r l e l h e t e t l e n ü l h a l a d a v é g f e l é.* Ezt a természetes folyamatot és tényt minden derűlátásunk ellenére is szem előtt kell tartanunk. Hogy a "vég" mikor áll be, azt senki sem tudja. Meddig fog a magyar szövetség létezni? Erre a kérdésre sem merünk válaszolni. Magyar baptista szövetségünk időállóbbnak bizonyult, mint gondoltuk. Egy dolog látszik bizonyosnak: az amerikai élet fejlődésének a törvényszerű következménye az, hogy a magyar nyelvet lassan, de biztosan átveszi az angol nyelv használata. Annnyit látunk tisztán, hogy az *i d ő n e m n e k ü n k d o l g o z i k.*

\* \* \*

**EZELEŐTT 50—60 ÉVVEL** a magyar baptista "jövő" napsugaras és

ígéretteljes volt. Új missziók nyíltak, új imaházak épültek, és reményteljes tervek születtek. Az 1975. év végén magyar baptista misszióink napja még fenn ragyog, de képletesen szólva, már a késő délutáni órákat éljük.

Délután a munkásokat más célok irányítják, mint a reggeli dolgozókat. Reggel a napi terv az elgondolás. Délután a végzett munkameny-nység szemlélése, valamint a még elvégzendő feladat, a befejezésre váró munka a vezérlő gondolat. Reggel erős elhatározással, pihent erővel fogjuk meg a munka végét, délután kissé fáradtan, és az idő sürgető nyomása alatt igyekszünk elvégezni teendőinket. Reggel az idő nekünk dolgozik, délután az idő jó kihasználása okoz gondot és a leáldozó nap serkent és siettet.

\* \* \*

**A MISSZIÓMUNKÁNKNAK** csak "egy napja van". Angol nyelvű testvéreink gondolhatnak a jövőre. Amíg Amerika és Kanada megmarad, addig az angol nyelvű misszió alapja is szilárd lesz. Angol testvéreink természetesen és kötelességszerűen gondolnak a jövőre. Minket azonban a mostani alkalmak, a mai nap feladatai foglalkoztatnak. Bátorító és lelkesítő tudat az, hogy misszióinkban a késő "délutáni órákban" is folyik a munka és lelkesedéssel szolgálják testvéreink az Úr ügyét.

Új munkaalkalmak tűnnek fel a késői nap rózsaszínű fényénél. A gyülekezeti hírek úgy hangzanak, mint 50 évvel ezelőtti. Alámerítések-ről olvasunk és (hihetetlennek hangzik) ifjúsági ünnepélyek tartásáról jönnek jelentések. Itt-ott a gyülekezeti élet fellángolását látjuk. Minden lelki láng új fényt, új meleget áraszt.

Örömmel emlékezünk a reggeli lelkesedésre és hálaadással állapítjuk meg, hogy a munka még nem ért véget. Lehet, hogy az utolsó kévéket csak a holdvilágnál fogjuk összeszedni.

\* \* \*

**MI A SÜRGŐS TEENDŐ?** Ha a lelki aratás bibliai szóképenél maradunk az, hogy arassuk le, gyűjtsük össze az előttünk álló érett gabonát. Az idő sürget, a lehanyatló nap figyelmeztet.

Ma kell misszióknak megtalálni az elszéledt magyar baptista testvéreket. Ma kell felkeresni az Űdvözítő kegyelmét nem ismerő magyar testvéreinket. Ma kell mindent elkövet-

ség egyesülne (a New York-i és az ő közösségük), milyen szépen szórakozhatnának a fiatalok." — Persze, nem lett semmi az egyesülésből . . . Ez a gyülekezet is *kihűlt állapotával* hirdeti az Úr közeli visszajövetelét.

Igen szomorú érzés beszélni elhidegült lelkű "keresztyénekkal" és látni, elhidegült közösséget, ahol nem törődnek a kárhozatba rohanókkal; ahol nem kell semmi, de abszolút semmi, amivel a lelkek javát, megtérését elő lehetne mozdítani; kivéve a kimondottan egy óra hosszat tartó összejöveteleket. Ezekről az elhidegült, kőnél keményebb szívű embereknek a jelenléte az Úr közeli visszajövetelét szavak nélkül hirdeti, hisz maga Urunk mondotta, hogy az Ő eljövetele előtt "a szeretet sokakban meghidegült".

Csak három, az Úr Jézusra vonatkozó és az "anyaszentegyház" belső életében megnyilvánuló jelenséget említettünk. Az Ige szerint: "a szeretet sokakban meghidegült". Értsük meg: "Sokakban", de nem *mindenkiben*. Ma sem hidegült meg a szeretet mindenkinben! Ma is vannak az Úrért égő lelkű, nem tizedüket, de egész életüket odaáldozó keresztyé-

nek és vannak az Úrért munkálkodó gyülekezetek is, ahol van gyermekmisszió, belmisszió, sőt külmisszió szolgálat is; ahol egy léleknek az Úrhoz való vezetése mindennél fontosabb. Az ilyen keresztyének, az ilyen gyülekezetek nem elhidegüléssel tesznek bizonyosságot az Úr közeli visszajöveteléről, hanem előmozdítják azt az Evangélium hirdetésével.

*Az Evangélium hirdettetik  
szerte a világon  
(Mk. 13, 10.)*

Ez már jó jelensége az Úr közeli visszajövetelének. Ma valóban mindenhol hirdettetik az Evangélium. Ha nem engedik a nyilvános összejöveteleket, összejönnek titokban. És vannak komoly keresztyén gyülekezetek, ahol támogatják az Evangélium hirdetőit. És vannak, akik életüket kockáztatják, hogy az Úr ügyét előmozdítsák, és vannak megtérések szerte az egész világon . . .

\* \* \*

Az Úr visszajövetelét főképpen megelőzi a) *hamis krisztusok és hamis próféták támadásai*; b) *keresztyén-üldözés*; c) *a szeretet sokakbani meghidegülése*; d) *az Evangélium minden pogányok közötti hirdetése*.

Figyeljünk e jelekre és várjuk készenlétben Urunk visszatérését.

Fülöp Árpád

A legnemesebb uralom az önuralom s egyúttal a legnehezebb.

adásunk legrágább könyve az Ige. Az esti ünnep alkalmával pedig testvérünk fölsorolta előttünk a kimondható ajándékokat, amit vele együtt sorolgattunk mi is magunkban, majd végül rámutatott a kimondhatatlan ajándékokra, aki megváltotta életünk, akiért a legnagyobb hála szálljon fel Isten trónjához, Jézus Krisztusért. (2 Kor. 9:15.) Örvendzéssel és hálával telt meg szívünk az Ige hallgatásán és annak komoly tanításán.

2. Gyülekezetünk még az év elején tartott tanácskozásán elhatározta, hogy amennyit csak tudunk, szeretnénk törleszteni a lelkipásztori lakás

adósságán. 1970-ben vásárolta gyülekezetünk a lakást és természetesen csak kölcsönrel tudtuk megvenni. Az első mortgaget tavaly teljes egészében ki tudtuk fizetni, de a Home Mission Boardtól kapott második kölcsönt még nem. Úgy döntöttünk, hogy az évben megtakarított pénzünket, valamint a hálaadó perselyezést a ház törlesztésére fordítjuk. Legyen hála az Úrnak, hogy 3500 dollárt tudtunk törleszteni adósságunkból, és most már csak mintegy 5000 dollár adósságunk van hátra. Ez is hálaadásunkhoz tartozott.

3. Még egy kedvessége volt ünnepelésünknek. Régi szokás az, hogy a hálaadás napjára egy szépen földísztett asztal fogad mindenkit, amely Isten sokféle áldásáról beszél, amit egy év alatt kaptunk tőle. Most viszont ez az asztal üres volt. Hanem istentiszteletünket azzal kezdtük, hogy a gyülekezet tagjai közül nyolcan az "Ó hála tenéked" c. ének hangjai mellett áhítatosan hozták be hálájukat, jelképezve azt, hogy Isten mindegyikünk életét gazdagon megáldotta. Ők díszítették föl szemünk láttára a hálaadó asztalt. Bevonulásuk és áhítatuk nagyon megragadó volt, és ez mutatkozott meg további ünneplésünkben. Végül a perselyező tányérok is odakerültek az asztalra azért, hogy senki áldozata ne hiányozzék róla.

A hálaadó ünnep mindig és mindenütt kedves és szép, mégis mi úgy éreztük, ezek az okok még szebbé és áldozatosabbá tették együttlétünket. Legyen ezért hála, örök hála az Úrnak, a mi Istenünknek.

Viczián János

\* \* \*

## OCTOBER AT BETHESDA

The month of October was another month at Bethesda when we felt God's blessings. So many wonderful things happen at our Home that we scarcely know where the unusual leaves off, and the common or ordinary begins. We have so many friends who are constantly reminding us of their love and concern for our Home. During the month, we instituted a "Hymn Sing" for our residents. Attendance at these gatherings is always high, and our loved ones just love to sing their old time favorites. Mrs. Petre serves as our pianist and host. It is a joy to listen to our folks sing praises to

God. We have also had other activity which was extremely well accepted by our folks. We had a travelogue presented by a couple of our local world travelers, Mr. and Mrs. Bove, who showed slides of their most recent trip to most of the Balkan States. Our folks enjoyed seeing some of the scenes of their childhood days. The Port Malabar Garden Club and the Ladies of the Oriental Shrine each presented a program for our residents also. These programs were presented without cost by people who love our Home and our residents.

During the month of October, we celebrated the wedding of one of our residents and one of our tourists. Our resident, Paul Mobley, and our tourist, Margaret Chytla, were joined in Holy Matrimony by Dr. Biro in our chapel. After the wedding, a reception was held in our dining room for all members of our church and all residents of our Home. We wish both Paul and Margaret God's richest blessings.

We had some very fine visitors during the month. Mr. Alexander Banyai, our Chairman of the Board, was here to appraise our progress and to help in making some rather important decisions. It is always fine to have Board Members to visit us, because they then can see what is going on so that the decision can be made with greater knowledge of the problems at hand. Also visiting were Mr. and Mrs. John Vapreosan (Hammond, Ind.) and Rev. and Mrs. John Vapreosan and family (Detroit, Michigan). The Rev. John Vapreosan is a product of our Hungarian Baptist Churches, and is now a fine Christian who loves the Lord and is building a church body just outside of Detroit. From nothing, his congregation now consists of more than 300 people. May God further bless him in his work. We had visitors from Bridgeport, Connecticut also, Mr. and Mrs. Arthur Stumpf and Mr. and Mrs. Peter Spalthoff and family. Mr. Stumpf is no stranger to us, since he served on our Board of Directors for many years. His presence indicated his continued interest in your Home. Rev. and Mrs. John Bene (also a product of a Hungarian Baptist Church, Cleveland, Ohio), spent time visiting with his Dad who has

## FÉNY

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Már este van, sötét homály borong  
De a szívemben fényzuhatagok  
Minden homályt elűző drága fénye  
Özönlik át, szívérványkődök szállnak,  
S ujjongó, boldog, messzezengető hangon  
odakiáltom az egész világnak:*

*Megjött a fény, a homály messze rebben  
Gyulladjon fel az öröm szemetekben,  
Zengjen hozsanna, harsogjon az ének,  
Boruljunk le, s őszinte, igaz szívvel  
Adjunk hálát a mennyek Istenének!*

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Lelkem ezredekek útjait rója,  
Fülemben cseng a próféta iige,  
hogy FÉNY ragyog fel e világ felett,  
Hogy eljön majd az igaz Szeretet,  
Aki halálos sötétségben élnek  
Felragyog nekik a naptámadat,  
Igazság, béke, szeretet és jószág  
Valóság lesz, és el fog jönni egyszer  
Az igaz reggel, a nagy virradat.*

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Előttetek vannak József, Mária,  
A pásztorok, ott fehér kisbárányok,  
A messzi úton tevék árnya lebben,  
Közelednek a keleti királyok.  
Sötét a kép, de mégis beragyogja  
Egy különös, egy gyönyörű sugár.  
Mi ez? Talán a gyertya rezgő lángja?  
Honnan e fény, mely az arcokra hull?*

*Egy kicsiny gyermek fekszik a közepén,  
Innen fénylik a különös mosoly!  
Szeme ragyog a csillag sugarával  
Amely megállt az istálló felett,  
És hull, és száll és árad e világra  
A FÉNY, a jószág és a szeretet!*

Somogyi Gáborné

lottak a világi kívánságok, a vágyak, a testiség utáni menetelések. Ugyanúgy szakítottak a látszat-élet hazugságaival és Isten-ellenességével is. Ezek a Krisztus magvetései. Az Ő halálának a magvai, és bizonyosságai az emberek között. — Ők tudják kire várnak. Hiszen az Úr Jézus jövetele és újraelvő visszajövetele ma már nem ábránd, hanem Valóság! A Benne hívó életek és lelkek nagy és boldog reménységének a valósága.

Az első gyülekezetek a maguk egyszerűségükben és tiszta mivoltukban tudtak az Úrra várni. — Bennük élt elevenen az Ige: "Várjátok az Ő Fiát az égből"! És várták. Ne tartson senki bennünket sem valami külön társaságnak azért, mert ezt az ígét mi is teljes egészében a magunkéva tudtuk tenni!

Így vártunk és várunk addig, amíg az Úr eljövend! "Mert még vajmi kevés idő és Aki eljövendő eljő és nem késik!" (Zsid. 10:37.) Boldog az az ember, aki elhiszi mindazt, amit Isten az Ő ígében az ember javára és megmentése érdekében mond. — Isten soha nem akart senkit befolyásolni az ő döntésében. — Mi sem azért mondtuk el ezeket az Istentől jött drága üzeneteket, hogy rábeszéljünk bárkit is arra, hogy tartson velünk, még akkor is ha nem akar. Nem és sohasem! — De ugyanakkor a másik oldal felé is hadd szóljunk. — Akik emberfélelemből, vagy kenyérféltésből nem mernek dönteni és ebből kifolyólag hagyják magukat feltartóztatni emberi erőszak által — azoknak azt mondjuk, mint az Ige mondja ma nekik és nekünk és mindenkinek: "Istennek kell inkább engedni, hogysem az embernek"!

*Készüljünk tehát fel mindnyájan igazán és valóságosan a Krisztusra való szent várakozásra.*

Jegyezzünk meg itt annyit, hogy az Úrnak ez az eljövetele nem a világhoz való eljövétel lesz, hanem az övéihez és az övéiért. — Amint ezt a Zsid. 9:28 mondja: "Azokhoz jön, akik Őt várják idvességükre"! Tehát ebben az ígében az Úrra való sokirányú várakozást Isten — egyirányúvá tette. Így adjon Isten az Ő tiszta ígéje által és a Benne való hit által mindnyájunknak, akik olvassuk ezeket, egy az Úr Jézus Krisztusra mutató egyirányú utat! Aki ezt egyengeti, életet nyert. Az engedelmesek, az adventi várók tömege ilyen.

Tóth Sándor

## Misszió mezőkről...



*Ismét a nagy ünnepek előtt állunk. Jön a karácsony, az óév, az újév, a januári imahét. Akár készülünk, akár nem, ezek a kiváltságos lelki és gyülekezeti ünnepnapok megjönnek. Ha nem készülünk és nem tervezünk, az ünnepek ahogy jönnek, úgy el is mennek nyomtalanul.*

*Ha előkészülünk, örömet és áldást hoznak ezek a napok. Ha nem tervezünk, a legjobb ünnepekből is hétköznapi napok lesznek. A vesztesek mi leszünk.*

*Készülődésünk és ünnepi tervezésünk legyen az Úr szerint való. Ne essünk lelki önzésbe. Ne csak magunkra gondoljunk. Ne csak magunkat mulattassuk az Úr által adott örömnapokon. Osszuk meg a várható áldást és örömet magyar ismerőseinkkel. Mutassuk be nekik, hogy az Úrban való öröm a valódi és maradandó öröm. Hívjuk meg a gyülekezeti ünnepekre magyar baptista testvéreinket, akik angol gyülekezet tagjai és ahol — sajnos — nincs gyülekezeti ünneplés karácsony napján, és nincs imaközösség az új év első hetében. Tervezzük az ünnepeket úgy, hogy azok mindegyike misszió alkalom legyen, amelyre tagjaink hívogathatnak és amelyekkel a hívők áldásközvetítők lehetnek.* \* \* \*

### ADOMÁNYOK AZ IRODALMI ALAPRA 1975 OKTÓBERBEN

|                                                   |        |
|---------------------------------------------------|--------|
| Steve Pálhegyi                                    |        |
| National City, California                         | 14.00  |
| Hungarian Bethany Baptist Church, Cleveland, Ohio | 10.00  |
| Mr. Z. Farkas                                     |        |
| Abbotsford, B.C., Canada                          | 5.00   |
| Mr. and Mrs. Marshall                             |        |
| Pasadena, California                              | 200.00 |
| Ilona Viczár                                      |        |
| Palm Bay, Florida                                 | 5.00   |
| Mrs. Rose Urban                                   |        |
| Vancouver, B.C., Canada                           | 70.00  |
| Hungarian Baptist Mission                         |        |
| San Jose, California                              | 15.00  |
| Mrs. Louis Meyers                                 |        |
| Edgewater, Florida                                | 29.00  |
| Mrs. Ida Papp                                     |        |
| W. Melbourne, Florida                             | 4.00   |
| Mrs. M. Tatter Brooks                             |        |
| Winter Haven, Florida                             | 10.00  |

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| Mrs. Mary Dadich         |       |
| Morgantown, W. Virginia  | 10.00 |
| Mrs. I. Viczai           |       |
| Garden Grove, California | 5.00  |

Összesen: \$377.00

"Minden férfi és asszony, akit szíve önként indít, hogy áldozzon az egész munkára, melyet az Úr parancsolt Mózes által, hogy véghez vigyenek: mind önként hoztak ajándékot az Úrnak . . ." (2 Móz. 35:29.)

Gerzsenyi Mária

\* \* \*

### HÁLAADÓ NAP TORONTÓBAN

Kanada népével együtt ünnepeltük a hálaadó napot október 12-én. Régi kedves szokás az országban, hogy ezen a napon elmaradhatatlan a finomra sült pulyka a családok asztaláról. A gyülekezet tagjai is igyekeztek ízletes falatokat készíteni, de úgy éreztük, hálaadásunk ettől sokkal több. Ha elmaradhatatlan a jó és bőséges étel asztalunkról, akkor sokkal inkább legyen ott az Úr oltárán őszinte, tiszta hálánk. Ezt akartuk megtenni, így ünnepeltünk.

Hálaadó istentiszteletünknek és ünneplésünknek három jellegzetes eseménye volt.

1. Váratlan lelkipásztor vendég testvér érkezett hozzánk, Bertalan József, pacsiri (Jugoszlávia), testvér és felesége személyében. (Bertalan testvér a jugoszláviai baptisták egyik vezetője és az ottani magyar baptisták lapjának szerkesztője.) Testvéreink Clevelandban lányukat és vejüket, Szabó Ferenc testvérüket látogatták meg, de közben arra is időt szakítottak, hogy Torontóba átlátogassanak. Gyülekezetünk tagjai közül mintegy 15 testvér még otthonról ismerte Bertalan testvérüket, mert lelkipásztoruk volt. Egyik család azért emlékezett rájuk örömmel, mert sokáig együtt munkálkodtak a gyülekezetben. A másik azért, mert Krisztushoz vezette, a harmadik azért, mert esküvőjük alkalmával Isten áldását kérte frigyükre. Így örömmünket csak fokozta ez a váratlan látogatás és testvérünk szolgálata. Dél előtt egyetlen nagy hálaadási területre irányította Bertalan testvér figyelmünket, és pedig a Bibliára. Legyen életünk központjában hála-

adásunk legdrágább könyve az Ige. Az esti ünnep alkalmával pedig testvérünk fölsorolta előttünk a kimondható ajándékokat, amit vele együtt sorolgattunk mi is magunkban, majd végül rámutatott a kimondhatatlan ajándékokra, aki megváltotta életünk, akiért a legnagyobb hála szálljon fel Isten trónjához, Jézus Krisztusért. (2 Kor. 9:15.) Örvendéssel és hálával telt meg szívünk az Ige hallgatásán és annak komoly tanításán.

2. Gyülekezetünk még az év elején tartott tanácskozásán elhatározta, hogy amennyit csak tudunk, szeretnénk törleszteni a lelkipásztori lakás

adósságán. 1970-ben vásárolta gyülekezetünk a lakást és természetesen csak kölcsönrel tudtuk megvenni. Az első mortgagét tavaly teljes egészében ki tudtuk fizetni, de a Home Mission Boardtól kapott második kölcsönt még nem. Úgy döntöttünk, hogy az évben megtakarított pénzünket, valamint a hálaadó perselyezést a ház törlesztésére fordítjuk. Legyen hála az Úrnak, hogy 3500 dollárt tudtunk törleszteni adósságunkból, és most már csak mintegy 5000 dollár adósságunk van hátra. Ez is hálaadásunkhoz tartozott.

3. Még egy kedvessége volt ünnepelésünknek. Régi szokás az, hogy a hálaadás napjára egy szépen földísztett asztal fogad mindenkit, amely Isten sokféle áldásáról beszél, amit egy év alatt kaptunk tőle. Most viszont ez az asztal üres volt. Hanem istentiszteletünket azzal kezdtük, hogy a gyülekezet tagjai közül nyolcan az "Ó hála tenéked" c. ének hangjai mellett áhítatosan hozták be hálájukat, jelképezve azt, hogy Isten mindegyikünk életét gazdagon megáldotta. Ők díszítették föl szemünk láttára a hálaadó asztalt. Bevonulásuk és áhítatuk nagyon megragadó volt, és ez mutatkozott meg további ünnepelésünkben. Végül a perselyező tányérok is odakerültek az asztalra azért, hogy senki áldozata ne hiányozzék róla.

A hálaadó ünnep mindig és mindenütt kedves és szép, mégis mi úgy éreztük, ezek az okok még szebbé és áldozatosabbá tették együttlétünket. Legyen ezért hála, örök hála az Úrnak, a mi Istenünknek.

Viczián János

\* \* \*

## OCTOBER AT BETHESDA

The month of October was another month at Bethesda when we felt God's blessings. So many wonderful things happen at our Home that we scarcely know where the unusual leaves off, and the common or ordinary begins. We have so many friends who are constantly reminding us of their love and concern for our Home. During the month, we instituted a "Hymn Sing" for our residents. Attendance at these gatherings is always high, and our loved ones just love to sing their old time favorites. Mrs. Petre serves as our pianist and host. It is a joy to listen to our folks sing praises to

God. We have also had other activity which was extremely well accepted by our folks. We had a travelogue presented by a couple of our local world travelers, Mr. and Mrs. Bove, who showed slides of their most recent trip to most of the Balkan States. Our folks enjoyed seeing some of the scenes of their childhood days. The Port Malabar Garden Club and the Ladies of the Oriental Shrine each presented a program for our residents also. These programs were presented without cost by people who love our Home and our residents.

During the month of October, we celebrated the wedding of one of our residents and one of our tourists. Our resident, Paul Mobley, and our tourist, Margaret Chytla, were joined in Holy Matrimony by Dr. Biro in our chapel. After the wedding, a reception was held in our dining room for all members of our church and all residents of our Home. We wish both Paul and Margaret God's richest blessings.

We had some very fine visitors during the month. Mr. Alexander Banyai, our Chairman of the Board, was here to appraise our progress and to help in making some rather important decisions. It is always fine to have Board Members to visit us, because they then can see what is going on so that the decision can be made with greater knowledge of the problems at hand. Also visiting were Mr. and Mrs. John Vapreosan (Hammond, Ind.) and Rev. and Mrs. John Vapreosan and family (Detroit, Michigan). The Rev. John Vapreosan is a product of our Hungarian Baptist Churches, and is now a fine Christian who loves the Lord and is building a church body just outside of Detroit. From nothing, his congregation now consists of more than 300 people. May God further bless him in his work. We had visitors from Bridgeport, Connecticut also, Mr. and Mrs. Arthur Stumpf and Mr. and Mrs. Peter Spalthoff and family. Mr. Stumpf is no stranger to us, since he served on our Board of Directors for many years. His presence indicated his continued interest in your Home. Rev. and Mrs. John Bene (also a product of a Hungarian Baptist Church, Cleveland, Ohio), spent time visiting with his Dad who has

## FÉNY

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Már este van, sötét homály borong  
De a szívemben fényzuhatagok  
Minden homályt elűző drága fénye  
Özönlik át, szívérványkódók szállnak,  
S ujjongó, boldog, messzezengető hangon  
odakiáltom az egész világnak:*

*Megjött a fény, a homály messze rebben  
Gyulladjon fel az öröm szemetekben,  
Zengjen hozsanna, harsogjon az ének,  
Boruljunk le, s őszinte, igaz szívvel  
Adjunk hálát a mennyek Istenének!*

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Lelkem ezredeik útjait rója,  
Fülemben cseng a próféta iige,  
hogy FÉNY ragyog fel e világ felett,  
Hogy eljön majd az igaz Szeretet,  
Aki halálos sötétségben élnek  
Felragyog nekik a naptámadat,  
Igazság, béke, szeretet és jószág  
Valóság lesz, és el fog jönni egyszer  
Az igaz reggel, a nagy virradat.*

*Kép van előttem,  
S nem tudom szemem levenni róla.  
Előttöm vannak József, Mária,  
A pásztorok, ott fehér kisbárányok,  
A messzi úton tevék árnya lebben,  
Közelednek a keleti királyok.  
Sötét a kép, de mégis beragyogja  
Egy különös, egy gyönyörű sugár.  
Mi ez? Talán a gyertya rezgő lángja?  
Honnan e fény, mely az arcokra hull?  
Egy kicsiny gyermek fekszik a középén,  
Innen fénylik a különös mosoly!  
Szeme ragyog a csillag sugarával  
Amely megállt az istálló felett,  
És hull, és száll és árad e világra  
A FÉNY, a jószág és a szeretet!*

Somogyi Gáborné

been a resident of our Home for many years. It is always nice to see old friends and loved ones. Your visits encourage us to do the best we can for your Home and for the Lord. Please plan to stop in to see us if you are ever in our area. You will always be made welcome.

Our winter residents are already beginning to arrive. Mr. and Mrs. Nick Bodolay and grandson, Mark Butti, from Wadsworth, Ohio, arrived for their winter visit. From now on, we will have many of our tourists enjoying the advantages of Florida living. They always add to the blessings we all enjoy at Bethesda.

My wife and I spent a few days away from the Home for some rest and relaxation. We visited Puerto Rico, St. Martins and a number of their islands in the West Indies. It was good to get away, but also good to get back home to our loved ones. Please continue to pray for your Home and its mission with our senior citizens.

Ernest J. Kish

\* \* \*

BETHESDA  
BAPTIST RETIREMENT HOME  
CONTRIBUTIONS  
OCTOBER 1975

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| Bethesda Baptist Church                         | \$75.00 |
| Steve Subik, Broomall, Pa.                      | 12.75   |
| Elizabeth Kmet, Palm Bay                        | 10.00   |
| Rev. and Mrs. John Bene<br>Lake Worth, Fla.     | 15.00   |
| Mr. and Mrs. Rudolph Lehotsky<br>Palm Bay, Fla. | 11.00   |
| Hungarian Baptist Church<br>N. Y. City          | 30.00   |
| Norman Sossaman<br>San Jose, California         | 10.00   |
| Mr. and Mrs. John Vaprezsán<br>Hammond, Ind.    | 70.00   |
| Mrs. Alex Pates, Sr.<br>Cleveland, Ohio         | 20.00   |
| Mrs. Elvira Koller<br>Wyandotte, Mich.          | 20.00   |
| Anonymous                                       | 10.00   |
| First Baptist Church<br>Mount Holly, N. J.      | 20.00   |
| Mr. and Mrs. Steve Matyas<br>Palm Bay, Fla.     | 10.00   |
| Mr. and Mrs. Arthur Stumpf<br>Trumbull, Conn.   | 12.50   |
| Mr. and Mrs. Peter Spalthoff<br>Trumbull, Conn. | 12.50   |
| Margaret Chytla Mobley<br>Palm Bay, Fla.        | 50.00   |
| Mr. and Mrs. George Geanaros<br>Palm Bay, Fla.  | 10.00   |

|                                                 |       |
|-------------------------------------------------|-------|
| Alexander Banyai, N. Y. City                    | 25.00 |
| Mrs. Bertha Lanham<br>Palm Bay, Fla.            | 5.00  |
| Mr. and Mrs. Steve Wiczai<br>Garden Grove, Cal. | 20.00 |
| Mrs. Rose Soter<br>Bridgeport, Conn.            | 30.00 |
| Mr. and Mrs. Jack Steg<br>Palm Bay, Fla.        | 15.00 |
| Julia Wagi, Palm Bay, Fla.                      | 10.00 |
| Mr. and Mrs. John Gulacsy<br>Winter Park, Fla.  | 12.50 |
| Mr. and Mrs. Ernest J. Kish<br>Palm Bay, Fla.   | 30.00 |

— — — — —  
\$546.25

\* \* \*

A BAPTISTA VILÁGSZÖVETSÉG  
ELNÖKE  
KÍNÁBAN

David Y. K. Wong, a világszövetség elnöke Wuchowban (Kína) született. Jelenleg Hong-Kongban lakik. A stockholmi baptista világkonferencián a világ baptistáinak az elnökévé választották. Ebben a minőségben kapott engedélyt a Kínai Népköztársaság meglátogatására.

Wong elnök építész mérnök s ilyen szemekkel nézte a Kínában beállt változásokat. Három nagy várost látogatott meg kínai útjában: Cantont, Amoyt és Swatowot.

A Hong Kong—kínai határon a kínai kormány küldötte várta és segítette a határnál történő útlevél vizsgálati formáságokon. A vámtisztviselő megnézte Wong útításkáját és észrevette a bibliát. A tisztviselő lapozgatta a könyvet és megjegyzés nélkül visszatette a táskába.

Cantonban a külföldiek részére fenntartott szállodába helyezték el. Ruhájáról mindenütt felismerték, hogy külföldi kínai s barátságos mosollyal üdvözölték.

A "Pearl River" (Gyöngy folyó) hídjánál fényképet vett fel s a kíváncsi járókelők, különösen a gyermekek nagy érdeklődéssel nézték a műveletet és Wong biztatására odaálltak, hogy rákerüljenek a képre.

Kína mezőgazdasága és ipara nagy mértékben fejlődik — Wong megállapítása szerint. A közlekedési lehetőségek: utak és vasutak korszerűek. Ezer és ezer munkás dolgozott a dombok oldalain termelésre alkalmas terraszszerű helyek készítésén. Honnan veszik a vizet a kopár hegyoldalakon ültetett növények öntözésére? Wong leírja, hogy sok-sok mérföldről vezetik a vizet viaduktokon

(nyitott, emelt vízvezető csatorna). Ezek a viaduktok a római alkotásokra emlékeztetnek.

Wong testvér felkereste azokat a keresztyén templomokat a három városban, amelyeket ifjú korában ismert. A templomok nagy részét iskoláknak, műhelyeknek és kulturális otthonoknak használják. Nem sikerült találkozni a volt, vagy ma is működő prédikátorokkal. Pekingben és talán Shanghaiban tartanak Istentiszteleteket főképpen külföldiek részére. Ha egy külföldi látogató csoport Istentiszteletet óhajtott tartani vasárnapon a szállodában, erre engedélyt kell kérni. Az engedélyt rendszerint megadják.

Kínában lelki éhséget talált Wong testvér. A Biblia a ritkaságok közé tartozik. Egy régi ismerőse, aki beteg, kérte Wongot, hogy írja le az Úri-imádságot. Azt szeretné elmondani.

Megtérések ma is történnek Kínában. Ezek a megtérések nagy élmények s a megtértek természetszerűleg azonnal bátor hitvallókká és bizonyoságtévökké válnak.

Wong testvér azzal a meggyőződéssel jött el kínai látogatásáról, hogy az ajtók az evangélium előtt nyitva állnak Kínában. Ezek a lehetőségek belső ajtók. A keresztyénség belülről fog lángra kapni. Kéri a világ keresztyéneit, hogy készüljenek fel arra az időre, amikor külső kapuk is nyitva lesznek. A segítségre szükség lesz.

(Baptist Press)

\* \* \*

MEGNYITOTTÁK  
A BÉKÉSCSABAI  
ÚJ IMAHÁZAT

Október 18-án adták át rendeltetésének békéscsabai testvéreink modern imaházukat. Az "Október 6" nevezetű utcában felépült baptista imaház ünnepélyes "felszentelését" Laczkovszki János testvér a Magyarországi Baptista Egyház elnöke végezte. Az ünnepi beszédet Palotay Sándor, a Magyarországi Szabadegyházak Tanácsának az elnöke mondotta. Szerepelt a megnyitási ünnepélyen Dr. John A. Moore a déli baptista külmisszió társaság képviselője egy köszöntővel.

A modern imaház építési költségeihez a déli baptisták kb. 30.000 dolláros adománnyal járultak.

Szeretettel köszöntjük békéscsabai lelki testvéreinket az új épület meg-

nyitása alkalmából. Szolgáljon ez az imaház sok lélek áldására és embertársaink üdvösségére.

\* \* \*

### EVANGÉLIUMI KÖNYVEK

Három új könyv érkezett a szerkesztő asztalára.

Az első: *Mit jelent a Kereszt?* című 47 oldalas nagyobb füzet, az *Evangéliumi Iratmisszió* kiadásában.

A füzet három bibliai értekezést tartalmaz, három szerzőtől:

Frank Colquhoun: *Mit jelent a kereszt?*

Sir Norman Anderson: *A feltámadás bizonyítékai.*

Michael Griffiths: *A keresztyén üdvbizonyosság.*

A füzet offset nyomással készült, apró gépirásos eredeti lapokról. Szép kiállítású.

A második: *Csendes Percek*, elmélkedések János evangéliuma nyomán, Dr. Victor Jánostól.

Kiadó a Református Sajtóosztály, Budapest. A budapesti Egyetemi Nyomda nyomása. A kis alakú, keménykötéses könyv 179 rövid elmél-

kedést tartalmaz. A könyv oldal-száma 184.

Dr. Victor kommentárszerű elmélkedést végez János Evangéliuma alapján. E tekintetben újszerű munka, ámbár a könyv régebbi megjelenésű.

A könyvek küldője árat nem közölt. Kaphatók a Magyar Baptista Iratmisszió vezetőjénél:

Mrs. Joseph Szerencsy  
54 Plum Street  
New Brunswick, N. J. 08901

A harmadik, Budapesten megjelent verseskönyv. A címe: *A Szolgálat Útján*. Kiadta a Magyarországi Szabadegyházak Tanácsa 1975-ben.

A 211 oldalas, kis formájú, papírfedeles könyv 31 evangéliumi testvér verseit tartalmazza. A szerzők baptisták, methodisták, testvérgyülekezeti tagok és adventisták. Nem minden költemény költői remekmű, de mindegyikben felfedezhető a hit és bizalom szelleme s ekként lelkesítő. A hívőknek pedig ez a lényeg. A könyv ára 36. — forint.

\* \* \*

### STATISTICS OF THE EUROPEAN BAPTISTS — 1975

|                            | Churches | Church Members |
|----------------------------|----------|----------------|
| Austria                    | 9        | 800            |
| Belgium                    | 11       | 513            |
| Bulgaria                   | 20       | 1,000          |
| Czechoslovakia             | 27       | 4,045          |
| Denmark                    | 42       | 6,611          |
| Eire                       | 8        | 250            |
| Finland                    | 33       | 2,759          |
| France                     | 68       | 3,639          |
| German Democratic Republic | 223      | 22,842         |
| German Federal Republic    | 340      | 71,926         |
| Greece                     | 2        | 161            |
| Hungary                    | 212      | 12,070         |
| Iceland                    | 1        | 50             |
| Italy                      | 100      | 5,336          |
| Luxembourg                 | 1        | 20             |
| Netherlands                | 82       | 10,479         |
| Norway                     | 64       | 6,588          |
| Poland                     | 52       | 2,401          |
| Portugal                   | 62       | 3,786          |
| Románia                    | 1,037    | 160,000        |
| Spain                      | 87       | 8,796          |
| Sweden                     | 837      | 44,826         |
| Switzerland                | 24       | 3,822          |
| U.S.S.R.                   | 5,025    | 539,000        |
| United Kingdom             | 3,065    | 253,546        |
| Yugoslavia                 | 54       | 3,254          |
| Channel Islands            | 6        | 300            |
| Isle of Man                | 1        | 27             |
| TOTAL                      | 11,157   | 1,168,847      |

(Baptist Press)

### PARSON JONES' EPISTLE

Dear Mr. Publisher:

Lots of things are happening in education these days. We have better school buildings than ever before. We've got more teachers with Masters degrees and PhD degrees and all kinds of petty-grees. We spend more money per pupil than I can recollect we've ever done before. And, it appears to me we oughta have smarter kids than ever before. But, alas and amiss, such ain't the case. We're just spending more money for less goods!

Besides, more and more teachers and pupils don't even go to school. If the teachers ain't out on strike, the pupils are staying home because of busing. A friend of mine said it might not be a bad idea to just close schools down for a couple years and save the money. That may be a little drastic but it does make you think.

For instance, Mr. Publisher, my wife wanted me to go back to school and get another degree. She said, "The learning will do you good," I said, "Shucks, I already know more than I'm using now." It appears that folks are getting knowledge but they're not putting it to use after they get it. Ole Dan'el Webster defines education as "drawing out." It looks like we're getting a heap more "putting in" than we are "drawing out." If a fella could only draw out of the bank less money than he put in, folks would soon stop patronizing the banks. The Lord says that them who hear but don't do are like a man who builds his house upon the sand.

I for one, Mr. Publisher, ain't interested in seeing the school shut down but I am interested in seeing the kind of education that makes doers as well as listeners. I could tolerate the kids learning a little less if they only put to work that little less.

I reckon some folks are gonna wonder what right a country preacher has to comment on public education, but the Good Lord is as interested in what happens in the week-day schools as He is about the going-on in the Sunday Schools.

And with these words, I've gotta go and exercise — my education.

Yours truly,

Parson Jones

## AKIK ELMENTEK



HAMULA AMBRUSNÉ

1895—1975

1975. augusztus 13-án hívta az örök hazába az Úr Jézus hű szolgáló leányát *Hamula Ambrusné*, szül. *Takács Eszter* nőtestvérünket. Temetése augusztus 16-án történt a Redondo Beach-i Első Baptista Gyülekezet templomában, ahol férje több mint 20 évig szolgált, mint portás. A gyásztiszteleten a gyülekezet pásztora *Bill G. Kellough* és *Smith Henrik*, az alhambrai gyülekezet lelkipásztorai szolgáltak igével. Hamula testvérek bár több mint 30 mérföld távolságra laktak a magyar imaháztól, a gyülekezettel való kapcsolatot fenn tartották s időközönként meglátogatták gyülekezetünket.

Megboldogult nőtestvérünk Budapestben született 1895. szeptember 3-án. A húszas években jött Amerikába, az ohioi Youngstownba. Itt ment feleségül Hamula Ambrus testvérhez. Házasságukban egy fiú és egy leány született. Los Angelesbe az ötvenes években jöttek és azonnal csatlakoztak gyülekezetünkhöz.

Testvéreink 1973-ban ünnepelték házasságuk ötven éves jubileumát, sok testvér és tisztelő részvételével.

Elhunyt testvérünk az utolsó évben beteg lett s különösen az utóbbi

néhány hónapban sokat szenvedett. Betegségét példás türelemmel viselte. Többször volt kórházban, de orvosai nem bírták megmenteni életét. Az Úrhoz való menetelre kész volt. Ezt bizonyítja az egyik ápolónő, aki a kórházban kezelte, s elbeszélte, hogy testvérünk halála előtt elmondta, hogy előtte áll egy nagy hegy, amelyen át kell mennie. Az ápolónő bátorítani kívánta és mondom: én is megyek veled és segítek. Testvérünk válasza ez volt: "Te nem jöhetsz velem. Ezt az utat nekem egyedül kell megtennem." Ezek a szavak az ápolónőt annyira meghatották, hogy rövid elmélkedés után átadta szívét az Úr Jézusnak.

Eltávozott kedves testvérünket gyászolja özvegyen maradt férje, akivel 52 évig élt boldog házasságban; gyermekei, Eszter (Mrs. Weber) és családja; fia József és családja; fivére Takács Ferenc (Budapest), valamint a Redondo Beach-i és az alhambrai gyülekezet tagsága, barátai és ismerősei. Végül gyászolja elhunyt nőtestvérünket e sorok írója és neje, mint akiket nem csak lelki testvéri kötelék, de szoros baráti szeretet is összekötött.

Kedves Eszti, emlékedet kegyelettel hordozzuk a boldog reménység valóra válásáig, a viszontlátásig. Boldogok, akik az Urban hálnak meg.

Fancsali Dénes

### Bethesda Otthonunk

*Bethesda Otthonunk, szép gyümölcsös kertünk, Floridai mezőnk, narancsos telepünk, Isten adta nekünk s az volt a parancsa: Legyen a Bethesda ősz hívők otthona.*

*Elődeink hűen imádsággal kezdték, Munkálkodtak egyre, parancsot betölttek; Sokat fáradoztak, sok könnyet hullattak, S átadták a munkát hű utódoknak.*

*Utódok is hűen, kezet kézben tartják Imádkoznak folyton, és az áldást várják. "Drága Úr Jézusunk, menny, föld Alkotója, Parancsodnak legyünk mi is megtartója."*

*Ősz testvéreinket — óhajunk ez nekünk — Gonddal átöleljük s felettük örködjünk; Jézusról beszéljünk, ki ad öröklétet, S Jézusnak keblére vezethessük őket.*

*Jó testvéreinknek nincs már sok idejük, Urunk segíts minket, munkánk jól végezzük, S Urunk előtt állunk, halljuk Jézus szavát: "Menj be örömömbé" — ki hűséges voltál!*

KISH ERNŐ  
Palm Bay, Florida

### CORRECTION

In the November 1. issue of our paper on the 6th page, 2nd column, 4th line the correct reading is:

"They spent 22 years there." (Instead of 2.)

## Olvassuk, tanulmányozzuk a Szentírást

*Vasárnapi iskolai lecke.* 1975. december 14. *Máté és a Messiás.* Máté 4:13—16; 12:15—21; 21:1—5.

*Aranymondattal:* Máté 26:56.

Hétfő, dec. 8. Bizonyosság Isten győzelméről. Ésaías 52:7—15.

Kedd, dec. 9. A Messiás jövelete. Ésaías 9:1—7.

Szerda, dec. 10. A szenvedő Messiás. Ésaías 53:1—6.

Csüt., dec. 11. Péter bizonyágtétele Krisztusról. Ap. cs. 2:22—36.

Péntek, dec. 12. A felmagasztalt Krisztus. Filippi 2:5—11.

Szombat, dec. 13. A Messiás jele. Zakariás 9:9—14.

Vas., dec. 14. Dicsének. Zsolt. 118. 19—26.

*Vasárnapi iskolai lecke.* 1975. december 21. *Királyvárás.* Máté 2:1—12.

*Aranymondattal:* Máté 1:23.

Hétfő, dec. 15. Az angyali üzenet. Máté 1:18—25.

Kedd, dec. 16. A bölcsek érkezése. Máté 2:1—6.

Szerda, dec. 17. A bölcsek tisztelet adása. Máté 2:7—12.

Csüt., dec. 18. Heródes haragja és bosszúja. Máté 2:13—18.

Péntek, dec. 19. Egyiptomból, Názaretbe. Máté 2:19—23.

Szombat, dec. 20. Ésaías látomása Istenországról. Ésaías 32:1—8.

Vas., dec. 21. A mennyei uralom. Ján. jel. 21:22—5.

## „JÉZUS ÉL”

### Magyar Evangélizáló Társaság

P.O. Box 121  
San-Dimas, California 91773.

Ne felejtse el közölni rokonait  
és ismerőseitől európai  
rádiódésünk időpontját:  
Kedd esténként 6,15—6,30-ig  
a 49 méteres rövid hullámmal.

Evangélizál:  
TURNER ZOLTÁN